

# Andersom Kan Niet in Roemenie

## **Introductie Sapiaentia Consulting Amsterdam**

Sapiaentia Consulting Amsterdam levert sinds 2004 onafgebroken unieke diensten aan particulieren, overheid en bedrijven op het snijvlak van Vertalingen en Klantenprocessen. De onderneming wordt gedreven in de vorm van een eenmanszaak voor rekening van Drs. G.Landman en treedt ook naar buiten toe onder de alternatieve handelsnaam Skypreter.eu en de eigen naam Landman.

## **BulgarenFraude en Waarschuwing Verdringing op de Arbeidsmarkt door Asscher**

Eind 2013 werd het dossier over de Bulgarenfraude en de opzienbare brieven van vice-premier Asscher over verdringing aan de onderkant van de arbeidsmarkt met buitengewoon veel belangstelling gevolgd in de media. In deze periode kreeg Sapiaentia Consulting veel vertaalopdrachten van justitie inzake de criminele activiteiten van Oost-Europese bendes.

1

---

## **Verdrag inzake Werking Europese Unie.**

De Bulgarenfraude zou in Nederland zeer makkelijk opgelost kunnen worden vanuit de politiek door simpelweg de werking van het verdrag inzake de Europese Unie op te schorten voor de lidstaten Roemenie en Bulgarije. In dat geval zouden Bulgaren en Roemenen zich voor een bepaalde periode niet meer in Nederland kunnen vestigen. De Bulgarenfraude en de verdringing op de arbeidsmarkt zou daarmee op een bijzondere eenvoudige manier verholpen zijn. Echter Nederland houdt zich keurig aan haar Europese afspraken, ondanks de negatieve gevolgen die de Bulgarenfraude of de verdringing op de arbeidsmarkt heeft.

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://www.skypreter.eu/andersomkanniет.pdf)

### **Commerciële Mogelijkheden door BulgarenFraude.**

Deze situatie bood unieke commerciële mogelijkheden voor Sapiaentia Consulting, immers op grond van dit zelfde verdrag van Europa, mag Roemenie het vrije ondernemerschap niet ontkennen aan een Nederlander. Zou zij dit wel doen, dan zou ze zich schuldig maken aan het schenden van het verdrag inzake de werking van de Europese Unie. Concreet betekent dit dus, dat ik als Vertaler en Tolk het zelfstandige ondernemerschap in Roemenie evenzo vrij mag uitoefenen als een Bulgaarse metselaar of een Roemeense vrachtwagenchauffeur dat mag doen in Nederland.

### **Markt voor Consumenten Producten.**

De markt voor Hongaarse vertalingen is – in tegenstelling tot in Nederland – in Roemenie zeer groot, anderhalf miljoen Europese klanten hebben in Roemenie beperkte toegang tot Hongaarstalige consumentenproducten zoals bijvoorbeeld Hongaarstalige verzekeringspolissen. In de periode 2013-2014 heeft Sapiaentia Consulting alles gedaan om op de Roemeense markt haar vertaaldiensten en producten aan te bieden in de vorm van een klantenportaal, er is overigens een bedrijf in Nederland, dat gelijkwaardige diensten levert voor Europese Burgers in Nederland. De geprognosticeerde omzet zou 250 000 € per jaar zijn. Er ligt een buitengewoon gedetailleerde administratie ten grondslag aan deze cijfers.

### **Andersom is niet mogelijk.**

In 2014 bleek helaas dat het onmogelijk was om in Roemenie te werken, nadat ik door de politie werd geslagen toen ik voor een Nederlandse journalist tolkte in Marosvásárhely. De politie dacht dat ze het met een lokale bewoner te doen hebben, daarom sleurden ze me –nadat ik was gehandboeid- met veel geweld weg naar een kamer en sloegen ze me op een laffe wijze achterop mijn rug, terwijl ze de kamer verblind hadden. Pas hierna stelden ze me vragen en

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://www.skypreter.eu/andersomkanniет.pdf)

vroegen ze me naar mijn Identiteitsbewijs. Een oudere politieagent werd woedend toen hij zag dat ik Landman heet en op 5 mei 1975 in Eindhoven ben geboren, op een emotionele wijze vroeg hij - in gebroken Hongaars - hoe het kan, dat een Nederlander Hongaars spreekt, daarna mocht ik gaan, hen verbouwereerd achterlatend.

### **Roemenie lapt verdrag inzake werking van de Europese Unie aan zijn Laars.**

De Roemeense autoriteiten hebben dit recht - dat voortvloeit uit het verdrag inzake de werking van de Europese Unie ontkend en daarom ben ik - ook op aanraden van de Nederlandse ambassadeur - de heer van Bonzel een rechtszaak gestart tegen de politie van Marosvásárhely (*Roemeens: Targu Mures*). Later heb ik ook de gemeente en de politie van Tordaszentlászló (*Roemeens: Savadisla*). aangeklaagd, vanwege hun weigering om mij contractuele diensten uit te laten voeren in het kader van mijn ondernemerschap. Ik werd landelijk bekend in de Roemeense pers vanwege een rechtszaak voor de plaasting van een meertalig bord in de gemeente Kolozsvár (*Roemeens: Cluj-Napoca*), waarbij ik door Roemeense nationalisten buitengewoon negatief en agressief werd bejegend vanwege de economische activiteiten die ik in het kader van mijn onderneming in Roemenie uitvoer. In 2016 werd een commerciële reclame boodschap in de stad Kolozsvár gecensureerd.

**Dubieuze Rechtsgang in Roemenie** Na 5 jaar is er nog geen vonnis in eerste aanleg voor beide rechtszaken. De rechtsgang is buitengewoon dubieus, hetgeen ik met een uitgebreid dossier kan aantonen. Hetgeen inmiddels wel als een feit vaststaat is dat Roemenie het verdrag van de Europese Unie naast zich neerlegt. Hetgeen Roemenie doet is dus exact hetzelfde indien de Nederlandse politie een Roemeense vrachtwagen chauffeur uit zijn cabine trekt en hem terstond verbied om in Nederland te werken. Roemenie discrimineert dus op nationaliteit. Roemenie doet exact hetgeen Nederland ten tijde van de Bulgarenfraude zelfs tijdelijk niet durfde te doen namelijk het ontzeggen van toegang tot de interne arbeidsmarkt.

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://www.skypreter.eu/andersomkanniет.pdf)

### **Afspraak is geen Afspraak In Roemenie.**

Sinds 2014 ben ik vier keer per jaar op een zitting in Roemenie. De enige juridische vraag die de rechter moet beantwoorden is of ik als Nederlander dezelfde rechten heb als een Roemeens staatsburger. Een vraag die op grond van het Europees rechts al positief is beantwoord en de Nederlandse overheid meerdere keren positief heeft beantwoord, immers ondanks evidente sociale problemen zoals de Bulgarenfraude en verdringing op de arbeidsmarkt wordt er door de Nederlandse overheid niet getornd aan het recht van Europese Onderdanen om hun zelfstandig ondernemerschap in Nederland uit te voeren.

### **Nederlandse volk heeft zijn democratische wil geuit in het Oekraïne Referendum**

Er is uitvoering over deze zaak bericht in de Nederlandse pers en deze schending van het verdrag inzake de werking van Europa is aan het Nederlandse volk voorgelegd in het rapport "Verraad aan het Recht" dat ten grondslag lag aan de [www.stemtegen.eu](http://www.stemtegen.eu) campagne tegen het ratificeren van het toetredingsverdrag van Oekraïne. Op 6 April 2016 heeft het Nederlandse volk haar democratische wil geuit en tegen het associatieverdrag met de Oekraïne gestemd. Inmiddels loopt er ook bij de Europese Commissie een inbreukprocedure tegen Roemenie. De Europese Commissie heeft aan de hand van analogie met casussen van de Duitse Taal in Zuid Tirol zonneklaar uitgelegd dat Roemenie het verdrag van de Europese Unie schendt.

### **Discriminatie op grond van Nationaliteit**

Op grond van artikel 1 van de grondwet, van het EVRM en het verdrag van de Europese Unie is discriminatie op grond van nationaliteit verboden. Hoewel Bulgaren dezelfde rechten genieten als Nederlandse burgers, zou de tijdelijke opschorting van de werking van het verdrag van de Europese Unie door het verblijfsrecht voor Bulgaren –tijdelijk op te schorten - op grond van de miljoenen fraude juridisch hout hebben gesneden, vanwege de economische schade en de

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf)

geschokte rechtsorde. Een tijdelijke opschorting had bovendien de Bulgaarse autoriteiten gedwongen om serieuze inspanningen te verrichten om de gelden terug te vorderen, hetgeen overigens met een simpele Europees rechtshulpverzoek in gang kan worden gezet aangezien er is voldaan aan de dubbele strafbaarheid. Hetgeen Nederland dus destijds niet durfde te doen – ook niets als tijdelijke maatregel gebeurd nu in Roemenie. Roemenie lapt dit verdrag vrolijk aan haar laars en discrimineert op grond van nationaliteit. De Nederlandse overheid staat erbij en kijkt erna hoe haar eigen burgers in Roemenie worden gediscrimineerd en financieel worden geruïneerd.

### **Schade door Onrechtmatige overheidsdaad**

De overheid heeft een plicht om de mensenrechten van haar burgers te beschermen. Uit de werking van het verdrag van de Europese Unie volgt de mogelijkheid voor Roemenen en Bulgaren om in Nederland te werken in het kader van hun ondernemerschap. Dit recht geldt andersom evenzo. Als Nederland dit recht aan onderdanen van Europese lidstaten waarborgt, dan vloeit daaruit de verplichting voort om dit recht ook aan Nederlandse onderdanen in de Europese Unie te waarborgen. Door het niet naleven van de Nederlandse volkswil en door het niet verlenen van bijstand en of inspanningen om de Roemeense autoriteiten te bewegen om zich aan de afspraken te houden is er sprake van een onrechtmatige daad. De Nederlandse Overheid handelt immers in strijd met haar verplichtingen. Deze daad is daarom aan de overheid aan te rekenen. Er is schade, immers de kosten i.v.m. het staken van de onderneming in Roemenie en de gemiste omzet, maar ook emotioneel. Er is een causaal verband, immers het is niet mogelijk om daar te werken als tolk-vertaler, vanwege de weigering van de Roemeense autoriteiten om het verdrag inzake de werking van de Europese Unie na te leven, door te discrimineren op grond van nationaliteit.

## Bijlagen

1-Brief aan de Ambassadeur

[http://politilocala.eu/001\\_BRIEF\\_AAN\\_AMBASSADE\\_MAROSVASARHELY\\_ZONDER\\_ADRES.pdf](http://politilocala.eu/001_BRIEF_AAN_AMBASSADE_MAROSVASARHELY_ZONDER_ADRES.pdf)

2-Geluidsopname van toen ik werd geslagen door de politie tijdens het uitvoeren van mijn werk.

<http://politilocala.eu/munka.mp3>

3-Radio uitzending n.a.v. mishandeling door Politie

<http://politilocala.eu/140106Roemenie.mp3>

4-Pers bericht in Nederlandse Pers :

[http://politilocala.eu/NEDERLANDER\\_MISHANDELD\\_DOOR\\_DE\\_ROEMEENSE\\_POLITIE.jpg](http://politilocala.eu/NEDERLANDER_MISHANDELD_DOOR_DE_ROEMEENSE_POLITIE.jpg)

5-Het volledige dossier van Marosvásárhely staat op :

<http://politilocala.eu/dosszie.htm>

6-het door de politie vervalste Proces Verbaal staat hier

[http://politilocala.eu/PROCES\\_VERBAAL\\_VERVALST\\_DOOR\\_POLITIE.jpg](http://politilocala.eu/PROCES_VERBAAL_VERVALST_DOOR_POLITIE.jpg)

7-Het volledige dossier van Tordaszentlászló staat op :

<http://Tordaszentlaszlo.eu/>

8-Sinds 2015 is er nog steeds geen vonnis in eerste aanleg :

[http://tordaszentlaszlo.eu/Dosszie/2534\\_2015\\_G\\_LANDMAN\\_TORDASZENTLASZLO.pdf](http://tordaszentlaszlo.eu/Dosszie/2534_2015_G_LANDMAN_TORDASZENTLASZLO.pdf)

9- Artikel in de Linguaan.

[http://skypreter.eu/HET\\_VRIJE\\_VERKEER\\_VAN\\_DIENSTEN\\_GELDT\\_OOK\\_VOOR\\_TOLKEN\\_ENVERTALERS.pdf](http://skypreter.eu/HET_VRIJE_VERKEER_VAN_DIENSTEN_GELDT_OOK_VOOR_TOLKEN_ENVERTALERS.pdf)

10- Artikel in het ND

[http://language-rights.eu/ND\\_VRIJE\\_TOELATING\\_ROEMENEN\\_TAST\\_RECHTSORDE\\_AAN\\_22082013.pdf](http://language-rights.eu/ND_VRIJE_TOELATING_ROEMENEN_TAST_RECHTSORDE_AAN_22082013.pdf)

11 - Artikel in het ND

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf)

[http://language-rights.eu/Roemenie\\_Wel\\_Profijt\\_Niet\\_Plichten\\_Europese\\_Unie.pdf](http://language-rights.eu/Roemenie_Wel_Profijt_Niet_Plichten_Europese_Unie.pdf)

12- Bevestiging van Inbreuk procedure jegens Roemenie bij de Europese Commissie.

[http://politicalocala.eu/NL\\_BRUSSEL\\_KLACHT\\_GLANDMAN\\_5126979.pdf](http://politicalocala.eu/NL_BRUSSEL_KLACHT_GLANDMAN_5126979.pdf)

13- Artikel in het ND

<http://language-rights.eu/Roemeni-heeft-heel-wat-uit-te-leggen.pdf>

14 – Opinie Artikel in het NRC in 2014.

[http://www.language-rights.eu/NL\\_TAALRECHT.pdf](http://www.language-rights.eu/NL_TAALRECHT.pdf)

15- Artikel in het ND

[http://www.skypreter.eu/EUROPEANEN\\_ZIJN\\_TWEEDERANGSBURGERS\\_IN\\_ROEMENIE.pdf](http://www.skypreter.eu/EUROPEANEN_ZIJN_TWEEDERANGSBURGERS_IN_ROEMENIE.pdf)

16- Artikel in het Algemeen Dagblad.

[http://Tordaszentlaszlo.eu/KLOOF\\_MET\\_ROEMENIE\\_ALGEMEEN\\_DAGBLAD\\_17\\_12\\_2013.jpg](http://Tordaszentlaszlo.eu/KLOOF_MET_ROEMENIE_ALGEMEEN_DAGBLAD_17_12_2013.jpg)

17- Ingezonden brief in het NRC.

[http://Tordaszentlaszlo.eu/MAAR\\_HOE\\_ZIT\\_HET\\_ANDERSOM\\_NRC\\_12\\_DECEMBER\\_2013.jpg](http://Tordaszentlaszlo.eu/MAAR_HOE_ZIT_HET_ANDERSOM_NRC_12_DECEMBER_2013.jpg)

18- Artikel over werken als Ondernemer in Roemenie.

[http://language-rights.eu/ND\\_ROEMENIE\\_HEEFT\\_BOTER\\_OP\\_ZIJN\\_HOOFD\\_02012014.pdf](http://language-rights.eu/ND_ROEMENIE_HEEFT_BOTER_OP_ZIJN_HOOFD_02012014.pdf)

19 Artikel in de Linguaan

[http://www.skypreter.eu/VRIJ\\_VERKEER\\_VAN\\_DIENSTEN\\_IN\\_EUROPA\\_ALLEEN\\_VOOR\\_ROEMENEN.pdf](http://www.skypreter.eu/VRIJ_VERKEER_VAN_DIENSTEN_IN_EUROPA_ALLEEN_VOOR_ROEMENEN.pdf)

20. Brief overhandigd aan de rechter, de eerste keer ontweek de rechter mijn blik.

[http://Tordaszentlaszlo.eu/GEACHTE\\_RECHTER\\_TORDASZENTLASZLO\\_WEB.pdf](http://Tordaszentlaszlo.eu/GEACHTE_RECHTER_TORDASZENTLASZLO_WEB.pdf)

21- Ik heb ook veel in de Roemeense media geschreven toen ik daar woonde om als tolk/vertaler aan de slag te kunnen voorbeeld :

[http://language-rights.eu/igentessek/01\\_10\\_2014\\_A\\_SZOLGALTATASOK\\_SZABAD\\_ARAMLASA\\_EUROPABANCSAK\\_A\\_ROM\\_ANOK\\_ELOJOGA.pdf](http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2014_A_SZOLGALTATASOK_SZABAD_ARAMLASA_EUROPABANCSAK_A_ROM_ANOK_ELOJOGA.pdf)

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://www.skypreter.eu/ANDERSOMKANNIET.pdf)

22- Pot verwijt de Ketel dat hij zwart ziet. Publicatie In de Roemeense Media in 2015

<http://skypreter.eu/BAGOLYMONDJAVEREBNEK.pdf> Engels <http://www.visitcluj.eu/gb/> Roemeens <http://visitcluj.eu/ro/>

23 Ook in de volgende betaalde advertentie leg ik uit dat ik als vertaler in Roemenie wil werken

[http://language-rights.eu/igentessek/01\\_01\\_2014\\_Landman\\_Gabor\\_Uton\\_a\\_nyelvi\\_sokszinuseg\\_iranyaba\\_Ketnyelvu\\_tabla\\_kolozsvarnak.pdf](http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2014_Landman_Gabor_Uton_a_nyelvi_sokszinuseg_iranyaba_Ketnyelvu_tabla_kolozsvarnak.pdf)

24- Artikel in de Roemeense Media van 2014 : [http://itthon.transindex.ro/?cikk=24649&landman\\_gabor\\_holland\\_allampolgarkent\\_is\\_jogom\\_van\\_magyar\\_ugyintezeshez](http://itthon.transindex.ro/?cikk=24649&landman_gabor_holland_allampolgarkent_is_jogom_van_magyar_ugyintezeshez) Een Nederlandse vertaling van dit artikel staat hier : [http://skypreter.eu/LANDMAN\\_TRANSINDEX\\_02112014\\_NL.pdf](http://skypreter.eu/LANDMAN_TRANSINDEX_02112014_NL.pdf)

25. Alle zaken in Roemenie staan uitvoerig gedocumenteerd in het rapport verraad aan het Recht

[http://www.stemtegen.eu/VERRAAD\\_AAN\\_HET\\_RECHT.pdf](http://www.stemtegen.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf)

23- Inbreukprocedure tegen Roemenie bij de Europese Commissie

[http://politilocala.eu/NL\\_BRUSSEL\\_KLACHT\\_GLANDMAN\\_5126979.pdf](http://politilocala.eu/NL_BRUSSEL_KLACHT_GLANDMAN_5126979.pdf)

8

24 -Discriminatie op grond van Nationaliteit in een Roemeens vonnis .

In vonnis 123 CA 2015 van 14 september 2015 stelt rechter Ovidiu Blaga, dat een Nederlander ! niet het recht heeft om van dezelfde rechten gebruik te maken als een Roemeens staatsburger

[http://politilocala.eu/16\\_02\\_2016\\_BESLISSING\\_RECHTER\\_STRAFZAAK\\_EN\\_BEZWAAR\\_ANTIDISCRIMINATIERAAD.PDF](http://politilocala.eu/16_02_2016_BESLISSING_RECHTER_STRAFZAAK_EN_BEZWAAR_ANTIDISCRIMINATIERAAD.PDF) Nagyvárad (Roemeens :Oradea) ( 123/14.08.2015 ).

25- Bij een Recent besluit van de de anti -discriminatie raad, wordt er weer verwezen naar deze

beslissing- staat hier : [http://Tordaszentlaszlo.eu/Besluit\\_ADR\\_Tordaszentlaszlo\\_352\\_24062019.pdf](http://Tordaszentlaszlo.eu/Besluit_ADR_Tordaszentlaszlo_352_24062019.pdf)

26. Ingezonden Brief aan de Economist n.a.v. opinie artikel Unconscious Uncoupling

[http://skypreter.eu/Unconsiuos\\_uncoupling\\_landman.pdf](http://skypreter.eu/Unconsiuos_uncoupling_landman.pdf)

27. Foto van inmiddels verdwenen Tweetalig bord, bij de Politie van Tordaszentlászló, de politie weigert de constitutionele Hongaarse taalfaciliteiten te waarborgen.

[http://skypreter.eu/KETNYELVU\\_TABLA\\_TORDASZENTLASZLOI\\_RENDORSEG.jpg](http://skypreter.eu/KETNYELVU_TABLA_TORDASZENTLASZLOI_RENDORSEG.jpg)

[HTTP://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf](http://WWW.SKYPRETER.EU/ANDERSOMKANNIET.pdf)



28. Enkele Publicaties, waarin reclame maak voor mijn diensten als vertaler

[http://skypreter.eu/01\\_10\\_2013\\_HASZNALJA\\_BATRAN\\_AZ\\_EUROPAI\\_NYELVIJOGAIT.pdf](http://skypreter.eu/01_10_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVIJOGAIT.pdf)

29. Advertentie in de Zold Okos van Kolozsvár <http://skypreter.eu/zoldokos2016.pdf>

30. Persbericht Strijd voor Roemeense Rechtsstatelijkheid n.a.v. de Casus Marosvásárhely. Het persbericht omvat een verwijzing naar het volledige dossier

[http://skypreter.eu/072020\\_ROMANIAN\\_RULE\\_OF\\_LAW.pdf](http://skypreter.eu/072020_ROMANIAN_RULE_OF_LAW.pdf)